

THÔNG BÁO KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Phân biệt đối xử là vi phạm pháp luật. *Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino* tuân thủ luật dân quyền của Tiểu Bang và Liên Bang. *Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino* không phân biệt đối xử bất hợp pháp, loại trừ mọi người, hoặc đối xử với họ theo cách khác biệt vì giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm sắc tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể chất, bệnh trạng, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, bản dạng giới, hoặc thiên hướng tình dục.

Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino cung cấp:

- Hỗ trợ và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giúp họ giao tiếp tốt hơn, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu có năng lực, và
 - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, chữ nổi, định dạng âm thanh hoặc điện tử dễ tiếp cận).
- Dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên có năng lực, và
 - Thông tin viết bằng các ngôn ngữ khác.

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, hãy liên hệ với *Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino* trong khoảng từ 12:00 khuya - 11:59 khuya, bảy (7) ngày mỗi tuần bằng cách gọi số 1-888-743-1478. Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói tốt, vui lòng gọi TTY 711. Theo yêu cầu, tài liệu này có thể được cung cấp cho quý vị ở dạng chữ nổi, chữ in lớn, định dạng âm thanh hoặc điện tử dễ tiếp cận.

CÁCH NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Nếu quý vị cho rằng *Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino* đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc bị phân biệt đối xử bất hợp pháp theo cách khác dựa trên giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm sắc tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể chất, bệnh trạng, di truyền thông tin, tình trạng hôn nhân, giới tính, bản dạng giới hoặc thiên hướng tình dục, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại cho *Điều Phối Viên Dân Quyền ACA 1557*. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại qua điện thoại, bằng văn bản, trực tiếp hoặc theo phương thức điện tử:

- Qua điện thoại: Liên hệ với Điều Phối Viên Tuân Thủ ACA 1557 từ 8:00 sáng - 5:00 chiều, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu bằng cách gọi số 1-909-252-5143. Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói tốt, vui lòng gọi TTY 711.
- Bằng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc viết thư và gửi đến:
DBH Office of Equity and Inclusion
Attn: ACA 1557 Compliance Coordinator
303 E. Vanderbilt Way
San Bernardino, CA 92415
Email: ACA_1557@dbh.sbcounty.gov
- Trực tiếp: Hãy đến phòng mạch bác sĩ của quý vị hoặc *Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino* và nói rằng quý vị muốn nộp đơn khiếu nại.
- Theo phương thức điện tử: Truy cập trang web của *Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino*

Bernardino tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/consumerforms/>

PHÒNG DÂN QUYỀN
SỞ CÁC DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE CALIFORNIA

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền cho Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California, Phòng Dân Quyền qua điện thoại, bằng văn bản, hoặc theo phương thức điện tử:

- Qua điện thoại: Gọi số **916-440-7370**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe tốt, vui lòng gọi số **711 (Dịch Vụ Chuyển Tiếp California)**.
- Bằng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413
- Mẫu đơn khiếu nại được cung cấp tại: <https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>
- Theo phương thức điện tử: Gửi thư điện tử đến CivilRights@dhcs.ca.gov.

PHÒNG DÂN QUYỀN
BỘ Y TẾ VÀ DỊCH VỤ NHÂN SINH HOA KỲ

Nếu quý vị cho rằng quý vị đã bị phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật hoặc giới tính, quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền cho Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ, Phòng Dân Quyền qua điện thoại, bằng văn bản, hoặc theo phương thức điện tử:

- Qua điện thoại: Gọi số **1-800-368-1019**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe tốt, vui lòng gọi **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Bằng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
- Mẫu đơn khiếu nại được cung cấp tại <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
- Theo phương thức điện tử: Truy cập Cổng Khiếu Nại của Phòng Dân Quyền, tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>